

ЕЗИКОВ СВЯТ

ORBIS LINGUARUM

ТОМ 24

КН. 1

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ „НЕОФИТ РИЛСКИ“

ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ

Благоевград, 2026 г.

НАУЧНОТО СПИСАНИЕ „ЕЗИКОВ СВЯТ“ СЕ ИЗДАВА С
ФИНАНСОВАТА ПОДКРЕПА НА ФОНД „НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ“
(ДОГОВОР № КП-06-НП6/64 ОТ 05.12.2024 Г.).

ФОНД „НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ“ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА
СЪДЪРЖАНИЕТО НА МАТЕРИАЛИТЕ.

Езиков свят
Том 24
Кн. 1

Университетско издателство
„Неофит Рилски“, Благоевград

© Художник на корицата
Доц. д-р Огнян Георгиев

РЕДАКЦИОНЕН СЪВЕТ

Проф. д.ф.н. Станислава Небжеговска-Бартминска (UMCS, Poland)
Проф. д-р Шарлът Тейлър (University of Sussex, The United Kingdom)
Проф. д-р Корнелия Илие (Strömstad Academy, Sweden)
Проф. д-р Лилия Илиева (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Доц. д-р Соле Алба Дзоло (University of Napoli Federico II, Italy)
Д-р Вин То (University of Tasmania (UTAS), Australia)
Проф. д-р Димитър Бело (University of Tirana, Albania)
Д-р Дик Смакман (Leiden University, The Netherlands)

РЕДАКЦИОННА КОЛЕГИЯ

Проф. д-р Стилиян Стоянов (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Проф. д.ф.н. Цветан Ракъовски (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Доц. д-р Бойка Илиева (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Гл. ас. д-р Наделина Йова (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Гл. ас. д-р Мария Багашева (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Гл. ас. д-р Наталия Сотирова (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Ас. д-р Христо Димитров (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)

ГЛАВЕН РЕДАКТОР

ДОЦ. Д-Р БИЛЯНА ТОДОРОВА

Филологически факултет

Тел. +35973 88 55 01; 8889 123; E-mail: ezikovsvyat@swu.bg

ISSN 1312-0484 (Print); ISSN 2603-4026 (Online)

Списание „Езиков свят – Orbis Linguarum“ се издава от Филологическия факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград. Публикува материали, посветени на езикознанието, литературознанието, културологията, медийните изследвания, методиката на обучението по език и литература, както и рецензии и отзиви за книги и академични събития, написани на славянски езици, английски, френски и немски език.

ADVISORY BOARD

Prof. Dr hab. Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska (UMCS, Poland)
Prof. Charlotte Taylor, PhD (University of Sussex, The United Kingdom)
Prof. Cornelia Ilie, PhD (Strömstad Academy, Sweden)
Prof. Lilia Ilieva, PhD (South-West University “Neofit Rilski”, Bulgaria)
Assoc. Prof. Sole Alba Zollo, PhD (University of Napoli Federico II, Italy)
Dr Vinh To (University of Tasmania (UTAS), Australia)
Prof. Dhimitri Bello, PhD (University of Tirana, Albania)
Dr Dick Smakman (Leiden University, The Netherlands)

EDITORIAL TEAM

Prof. Stiliyan Stoyanov, PhD (South-West University “Neofit Rilski”, Bulgaria)
Prof. DSc. Tsvetan Rakyovski (South-West University “Neofit Rilski”, Bulgaria)
Assoc. Prof. Boyka Ilieva, PhD (South-West University “Neofit Rilski”, Bulgaria)
Assist. Prof. Nadelina Ivova, PhD (South-West University “Neofit Rilski”, Bulgaria)
Assist. Prof. Mariya Bagasheva, PhD (South-West University “Neofit Rilski”, Bulgaria)
Assist. Prof. Nataliya Sotirova, PhD (South-West University “Neofit Rilski”, Bulgaria)
Assist. Prof. Hristo Dimitrov, PhD (South-West University “Neofit Rilski”, Bulgaria)

EDITOR-IN-CHIEF

ASSOC. PROF. BILYANA TODOROVA, PHD

Faculty of Philology

Tel. +35973 88 55 01; 8889 123; E-mail: ezikovsvyat@swu.bg
ISSN 1312-0484 (Print); ISSN 2603-4026 (Online)

Orbis Linguarum (Ezikov svyat) is an open-access academic journal of the Faculty of Philology at South-West University “Neofit Rilski”. It publishes materials in the fields of linguistics, literary studies, cultural studies, media studies, methodology of language and literature teaching, and reviews and opinions on books and academic events written in Slavic languages, English, French and German.

СЪДЪРЖАНИЕ

ЕЗИКОЗНАНИЕ

Tatyana Braga

GREEK INFLUENCES IN 18TH-CENTURY BULGARIAN MANUSCRIPT TRADITION: A STUDY OF LEXICAL BORROWING AND CULTURAL EXCHANGE 9

Katerina Usheva

THE NAMES OF BREAD IN THE "MACEDONIAN DIALECT ATLAS" (OD RIZNICATA NA KARTOTEKATA – LEKSIČKI MATERIJALI) AS PART OF THE BULGARIAN LANGUAGE CONTINUUM 30

Osaigbovo Obed Eybuomwan, Oludewa Roselyn Osewa

ON THE QUESTION OF GLIDE FORMATION AND NASALITY IN ÈDO SYLLABLE..... 41

Теодора Г. Илиева

ОКАЗИОНАЛИЗМИ, РЕДКИ ДУМИ И СМИСЛОВИ ТРАНСПОНЕНТИ В РЪКОПИСА „ВИДРИЦА“ ОТ ПОП МИНЧО КЪНЧЕВ..... 52

Shemsi Haziri, Faton Ismajli

THE REPLACEMENT OF ENGLISH WORDS WITH ALBANIAN WORDS ON THE WEBSITES OF THE HIGHEST INSTITUTIONS IN KOSOVO, ALBANIA, AND NORTH MACEDONIA..... 71

Ilir Muharremi, Albana Krasniqi

THE VULGAR USE OF LANGUAGE IN GRAFFITI ON THE WALLS OF PRISTINA..... 92

Martin Henzelmann, Előd Dudás

THE CONTEMPORARY LANGUAGE SITUATION IN MONTENEGRO..... 107

Gulnara Dadabayeva, Milen Filipov

NARRATIVES OF LATINIZATION OF THE KAZAKH LANGUAGE: POST-COLONIAL DISCOURSE, NATIONAL IDENTITY, AND LANGUAGE REFORM..... 121

Яница Иванова

ПРОЦЕС НА УТВЪРЖДАВАНЕ НА КОРЕЙСКАТА ПИСМЕНОСТ НА КОРЕЙСКИЯ ПОЛУОСТРОВ..... 136

Ivaylo Dagnev

METAPHOR IMPACT ON RHETORICAL STRUCTURE: A COMPARATIVE STUDY OF BULGARIAN AND INTERNATIONAL RESEARCH MEDICAL ARTICLE INTRODUCTIONS IN THE ENGLISH LANGUAGE..... 152

<i>Iliyana Vozhova</i> METAPHORS IN PERSIAN LANGUAGE DEBATES: CONCEPTUALIZING LANGUAGE REFORM IN TWENTIETH CENTURY IRAN.....	171
--	-----

<i>Весела Божкова</i> РЕГУЛАТИВНИ РЕЧЕВИ СТРАТЕГИИ НА НАЧАЛНИ УЧИТЕЛИ ПРИ КОНФЛИКТИ: ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕН ПРОФИЛ И ТИПОЛОГИЯ.....	195
---	-----

<i>Яна Манова</i> АЗ-ЕФЕКТИВНОСТТА НА УЧЕНИЦИТЕ ОТ 11. КЛАС ПО ОТНОШЕНИЕ НА КЛЮЧОВИ КОМПЕТЕНТНОСТИ ЗА УЧЕНЕ ПРЕЗ ЦЕЛИЯ ЖИВОТ (ПРОУЧВАНЕ НА ЕЗИКОВИТЕ КОМПЕТЕНТНОСТИ НА УЧЕНИЦИ ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК).....	208
--	-----

<i>Мая Падешка, Гергана Падарева-Илиева, София Мицова</i> ЕЗИКОВИ И КОМУНИКАТИВНИ КОМПЕТЕНТНОСТИ НА УЧЕНИЦИТЕ ОТ БЪЛГАРСКИТЕ УЧИЛИЩА В ЧУЖБИНА В КОНТЕКСТА НА МНОГОЕЗИЧИЕТО (АНАЛИЗ НА ПИСМЕН ЕМПИРИЧЕН МАТЕРИАЛ)....	224
--	-----

„ЕЗИЦИТЕ“ НА ЛИТЕРАТУРНАТА ТВОРБА

<i>Nexhmije Kastrati, Valdet Hysenaj</i> THE SIBYLLS OF ALBANIAN ARCHBISHOP PETER BOGDANI IN “THE BAND OF PROPHETS”.....	243
--	-----

<i>Aishat Olayetunde Isiaq</i> LA MATERNITÉ SUBVERSIVE : UNE ANALYSE AMAZONIENNE DE CHÈRE IJEAWELE DE CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE.....	258
---	-----

<i>Davidson Iwunze</i> HEROISM, DEFECTION, LIMINALITY OF FREEDOM AND THE NIGERIAN- BIAFRAN WAR IN EDDIE IROH’S THE SIREN IN THE NIGHT.....	269
--	-----

<i>Ali Salami</i> BEYOND SUFFERING: THE SEARCH FOR GRACE IN SARAH KANE’S CRAVE.....	287
---	-----

<i>Elnara Mansurova, Gulzhakhan Orda, Ferdi Bozkurt</i> THE EVOLUTION OF THE DETECTIVE GENRE IN CULTURAL CONTEXTS: COMPARATIVE ANALYSIS OF KAZAKH, POLISH AND WESTERN LITERATURE.....	304
--	-----

РЕЦЕНЗИИ И ОТЗИВИ

<i>Ирина Потапенко</i> ФОЛКЛОРЕН ДИСКУРС НА РУСКО-УКРАИНСКАТА ВОЙНА: АНТРОПОЛОГИЧНИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ.....	318
--	-----

CONTENT

LINGUISTICS

Tatyana Braga

GREEK INFLUENCES IN 18TH-CENTURY BULGARIAN MANUSCRIPT TRADITION: A STUDY OF LEXICAL BORROWING AND CULTURAL EXCHANGE..... 9

Katerina Usheva

THE NAMES OF BREAD IN THE "MACEDONIAN DIALECT ATLAS" (OD RIZNICATA NA KARTOTEKATA – LEKSIČKI MATERIJALI) AS PART OF THE BULGARIAN LANGUAGE CONTINUUM 30

Osaigbovo Obed Evbuomwan, Oludewa Roselyn Osewa

ON THE QUESTION OF GLIDE FORMATION AND NASALITY IN ÈDO SYLLABLE..... 41

Teodora G. Ilieva

OCCASIONALISMS, RARE WORDS AND SEMANTIC TRANSPONENTS IN THE MANUSCRIPT "VIDRITSA" BY PRIEST MINCHO KANCHEV..... 52

Shemsi Haziri, Faton Ismajli

THE REPLACEMENT OF ENGLISH WORDS WITH ALBANIAN WORDS ON THE WEBSITES OF THE HIGHEST INSTITUTIONS IN KOSOVO, ALBANIA, AND NORTH MACEDONIA..... 71

Illir Muharremi, Albana Krasniqi

THE VULGAR USE OF LANGUAGE IN GRAFFITI ON THE WALLS OF PRISTINA..... 92

Martin Henzelmann, Előd Dudás

THE CONTEMPORARY LANGUAGE SITUATION IN MONTENEGRO..... 107

Gulnara Dadabayeva, Milen Filipov

NARRATIVES OF LATINIZATION OF THE KAZAKH LANGUAGE: POST-COLONIAL DISCOURSE, NATIONAL IDENTITY, AND LANGUAGE REFORM..... 121

Yanitsa Ivanova

A PROCESS OF IMPLEMENTING THE KOREAN ALPHABET ON THE KOREAN PENINSULA..... 136

Ivaylo Dagnev

METAPHOR IMPACT ON RHETORICAL STRUCTURE: A COMPARATIVE STUDY OF BULGARIAN AND INTERNATIONAL RESEARCH MEDICAL ARTICLE INTRODUCTIONS IN THE ENGLISH LANGUAGE..... 152

<i>Iliyana Bozhova</i> METAPHORS IN PERSIAN LANGUAGE DEBATES: CONCEPTUALIZING LANGUAGE REFORM IN TWENTIETH CENTURY IRAN.....	171
<i>Vesela Bozhkova</i> SPEECH STRATEGIES OF PRIMARY SCHOOL TEACHERS IN CONFLICT SITUATIONS: A PRAGMALINGUISTIC PROFILE AND TYPOLOGY.....	195
<i>Yana Manova</i> “SELF-EFFICACY” OF 11-GRADERS IN RELATION TO KEY COMPETENCES FOR LIFELONG LEARNING (A STUDY ON THE LANGUAGE COMPETENCES OF STUDENTS OF ENGLISH).....	208
<i>Maya Padeshka, Gergana Padareva-Ilieva, Sofia Mitsova</i> LINGUISTIC AND COMMUNICATIVE COMPETENCES OF THE STUDENTS IN BULGARIAN SCHOOLS ABROAD IN THE CONTEXT OF MULTILINGUALISM (ANALYSIS OF A WRITTEN MATERIAL).....	224
“THE LANGUAGES” OF THE LITERARY WORK <i>Nexhmije Kastrati, Valdet Hysenaj</i> THE SIBYLLS OF ALBANIAN ARCHBISHOP PETER BOGDANI IN “THE BAND OF PROPHETS”.....	243
<i>Aishat Olayetunde Isiaq</i> MOTHERHOOD AS A TOOL OF SUBVERSION: AN AMAZONIAN ANALYSIS OF DEAR IJEWELE BY ADICHIE”	258
<i>Davidson Iwunze</i> HEROISM, DEFECTION, LIMINALITY OF FREEDOM AND THE NIGERIAN- BIAFRAN WAR IN EDDIE IROH’S THE SIREN IN THE NIGHT	269
<i>Ali Salami</i> BEYOND SUFFERING: THE SEARCH FOR GRACE IN SARAH KANE’S CRAVE.....	287
<i>Elnara Mansurova, Gulzhakhan Orda, Ferdi Bozkurt</i> THE EVOLUTION OF THE DETECTIVE GENRE IN CULTURAL CONTEXTS: COMPARATIVE ANALYSIS OF KAZAKH, POLISH AND WESTERN LITERATURE.....	304
REVIEWS <i>Iryna Potapenko</i> FOLKLORE DISCOURSE OF THE RUSSIAN-UKRAINIAN WAR: ANTHROPOLOGICAL INTERPRETATIONS	318